




ENGLISH

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Electric Fuel Pump/Fuel Fitting Kit

#### SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding :

 <b>Safety Warning</b>	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
<b>Note</b>	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
<b>Important</b>	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

#### TO THE OWNER

The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

#### TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

#### PREFACE

This kit services the electric fuel pump or the fuel fitting on 1997 (EU) and 1998 (EC) 60° FFI™ Evinrude® or Johnson® outboards.


FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Nécessaire de pompe à carburant électrique/raccord de carburant

#### SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent de l'information qui peut aider à éviter des blessures corporelles et des dégâts à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de procéder :

 <b>Avertissement de sécurité</b>	Il vous avertit de la possibilité de danger et identifie les informations qui aideront à éviter les blessures.
<b>Note</b>	Il identifie les informations qui aideront à éviter les dégâts matériels.
<b>Important</b>	Il apparaît à côté des informations concernant les bons assemblage et fonctionnement du produit.

#### POUR LE PROPRIÉTAIRE

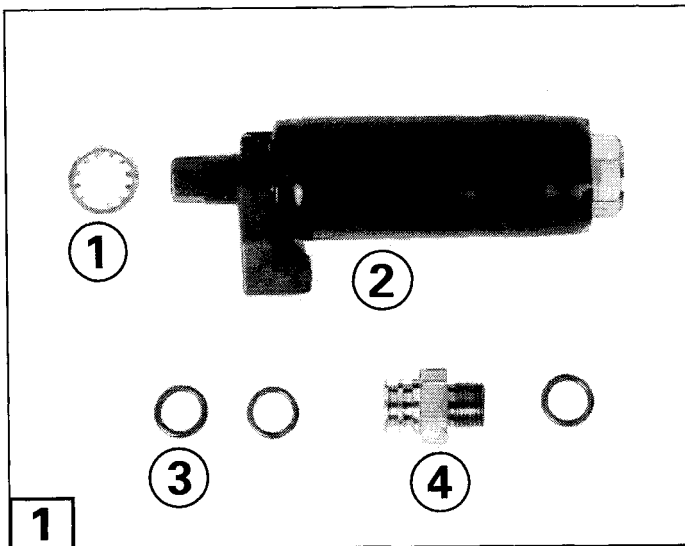
Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien expérimenté. Pour toutes questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre nécessaire du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes à l'emploi et à l'entretien futurs de votre moteur.

#### POUR L'INSTALLATEUR

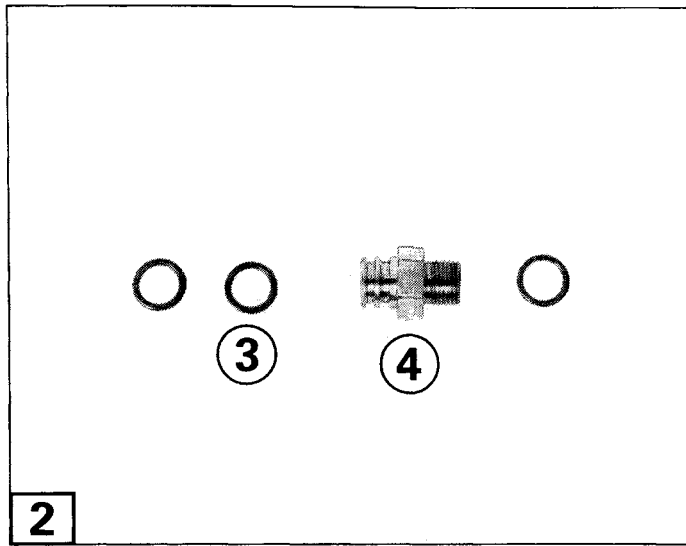
Donnez ce feuillet d'instructions au propriétaire. Avisez-le au sujet de toute information spéciale concernant le fonctionnement ou l'entretien contenue dans les instructions.

#### PRÉFACE

Ce nécessaire sert à l'entretien de la pompe électrique de carburant ou du raccord de carburant des moteurs hors-bord FFI™ à 60° Evinrude® ou Johnson® de 1997 (EU) et 1998 (EC).



49322



49323

ENGLISH

FRANÇAIS

**1 Contents of Kit, P/N 5000334**

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
1	330523	Retaining Ring .....	1
2	5000335	Fuel Pump .....	1
3	916017	O-ring.....	3
4	345492	Fitting.....	1

**1 Contenu du nécessaire, P/N 5000334**

Réf.	P/N	Désignation	Qté
1	330523	Anneau de retenue .....	1
2	5000335	Pompe à carburant .....	1
3	916017	Anneaux toriques .....	3
4	345492	Raccord .....	1

**2 Contents of Kit, P/N 5000336**

Ref.	P/N	Name of Part	Qty.
3	916017	O-ring.....	3
4	345492	Fitting.....	1

**2 Contenu du nécessaire, P/N 5000336**

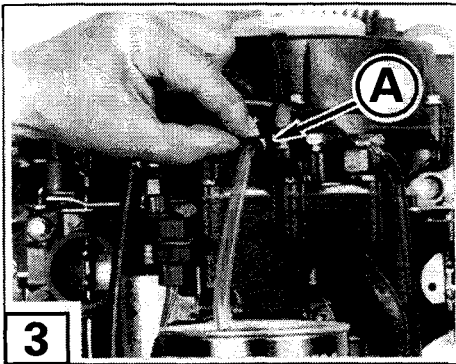
Réf.	P/N	Désignation	Qté
3	916017	Anneaux toriques .....	3
4	345492	Raccord .....	1

Call-out NUMBERS ①, ②, etc. in the text and illustrations refer ONLY to the specific items in the Contents of Kit illustration and list. Call-out LETTERS Ⓐ, Ⓑ, etc. are used over and over – on different items in other illustrations.

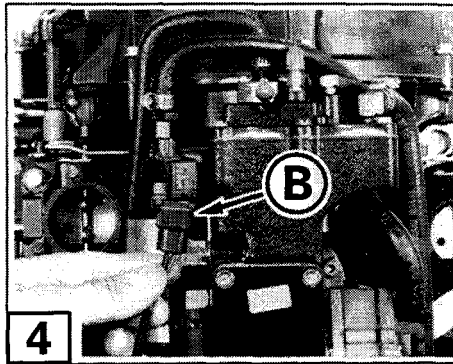
Les NUMÉROS de désignation ①, ②, etc. se trouvent dans le texte et les illustrations NE RENVOIENT QU'AUX articles spécifiques de l'illustration et de la liste du contenu du nécessaire. Les LETTRES de désignations Ⓐ, Ⓑ, etc. sont utilisées à plusieurs reprises, sur différents articles dans d'autres illustrations.

**⚠ To avoid accidental cranking of engine, disconnect battery cables at the battery.**

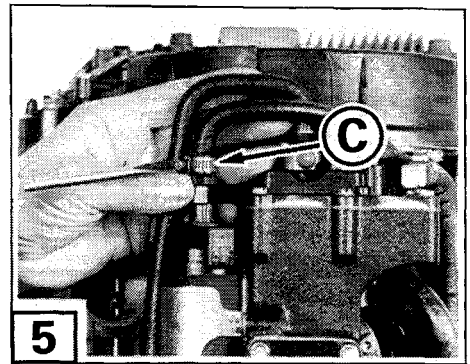
**⚠ Pour éviter le démarrage accidentel du moteur, débranchez les câbles de la batterie.**



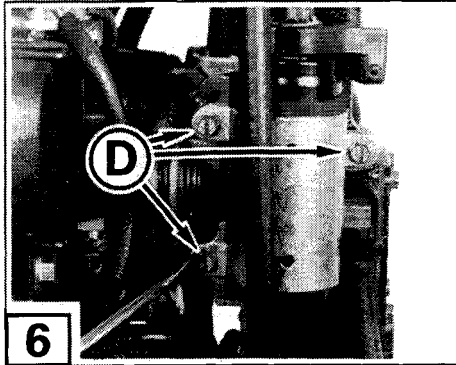
49098



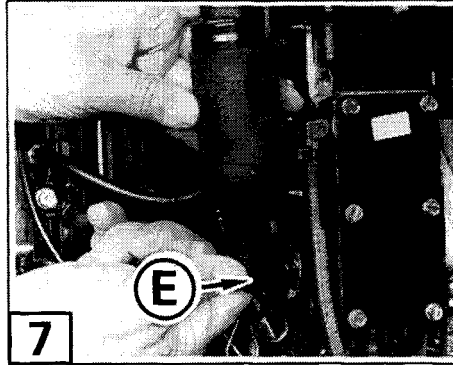
49099



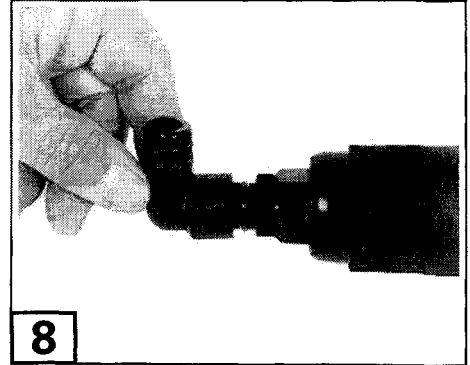
49105



49106



49107



49108

## ENGLISH

Remove air silencer, and disconnect air temperature sensor.

**3** ⚠ **Before starting fuel system disassembly, relieve any fuel system pressure to prevent a hazardous fuel spray.** Attach a suitable hose and connector to the vapor separator test point **A** and slowly release pressure, with other end of hose in a container.

**4** Disconnect fuel pump electrical connector **B**.

**5** Disconnect fuel pump output hose **C** from top fitting.

**6** Remove three fuel pump clamp screws **D**.

**7** Remove fuel pump from vapor separator assembly, by pulling 90° fitting **E** and pump out, to starboard.

**8** Remove 90° fitting from pump and save fitting and O-rings.

## FRANÇAIS

Enlevez le silencieux et débranchez le capteur de température d'air.

**3** ⚠ **Avant de commencer le désassemblage du système de carburant, relâchez toute pression existante dans le système de carburant afin d'éviter un dangereux jet de carburant.** Raccordez un flexible et un raccord adéquats au point d'essai **A** du séparateur de vapeurs et relâchez doucement la pression, l'autre extrémité du flexible dans un récipient.

**4** Débranchez le connecteur **B** de la pompe électrique de carburant.

**5** Débranchez le flexible de sortie **C** du raccord supérieur de la pompe à carburant.

**6** Enlevez les trois vis **D** du collier de la pompe à carburant.

**7** Retirez la pompe à carburant de l'assemblage de séparateur de vapeurs en sortant le raccord à 90° **E** et la pompe vers le côté tribord.

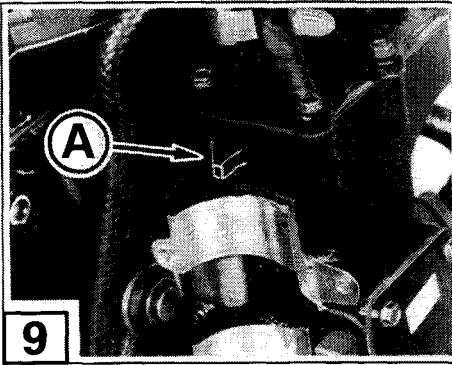
**8** Enlevez le raccord à 90° de la pompe et gardez-le, ainsi que les anneaux toriques.



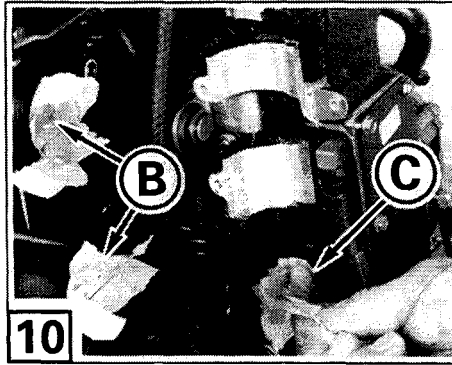
Safety Related



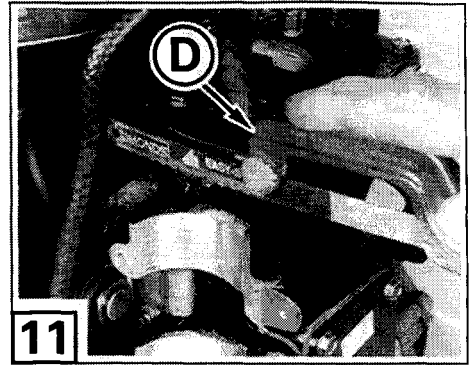
Point de Sécurité



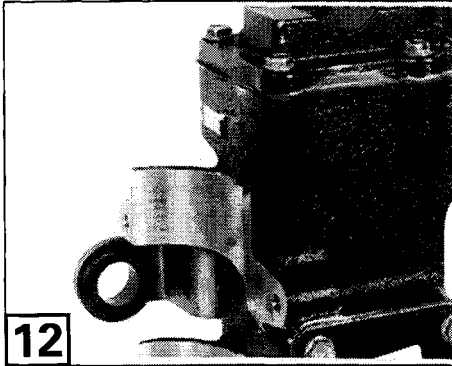
49109



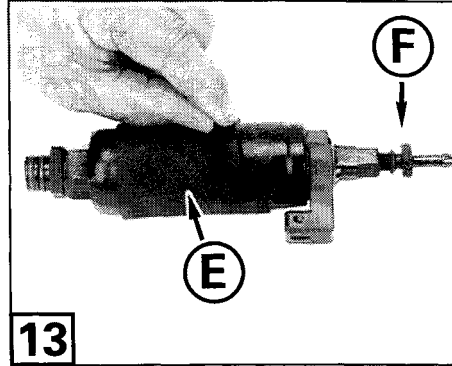
49092



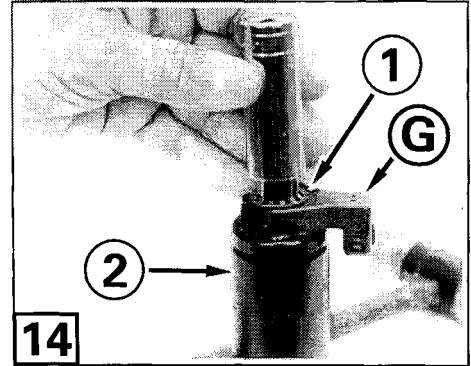
49112



49130



49324



49326

ENGLISH

- 9** The locating boss (A), above the pump on the vapor separator, must be removed to clear the top of the pump when you install either of the above kits.
- 10** Stuff towels in all throttle body inlets (B), and in the vapor separator outlet (C).
- 11 12** A hacksaw blade holder (D) is an easy way to cut the boss off within about 1/16 in. of the casting surface. Check that the remaining boss does not hit the fuel pump. First vacuum all metal chips off engine and out of the lower engine cover, and then remove the towels.

**Pump Kit Only**

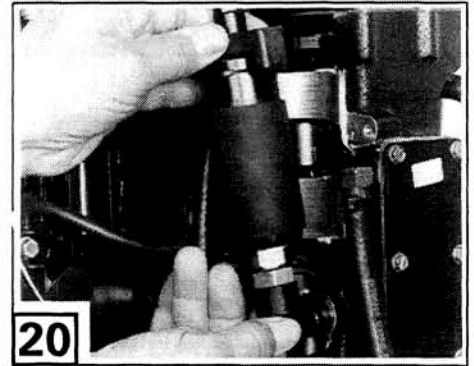
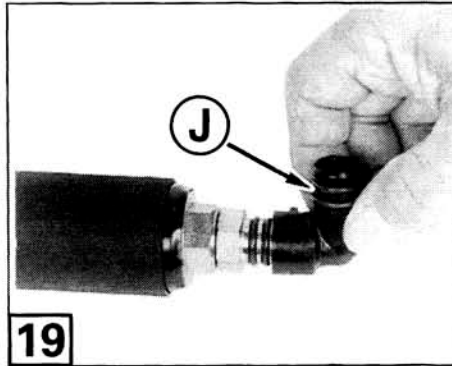
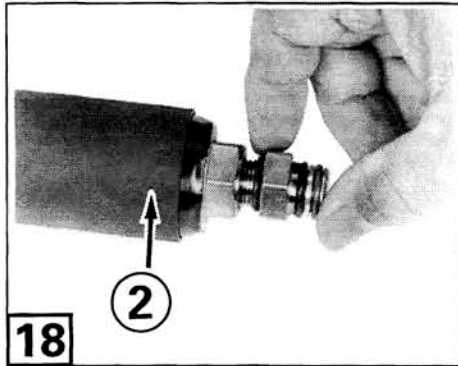
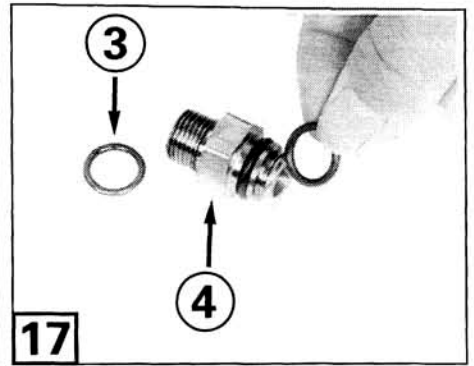
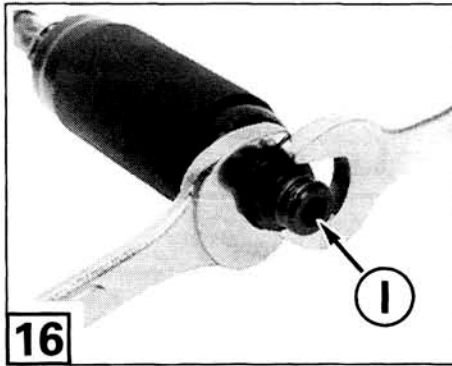
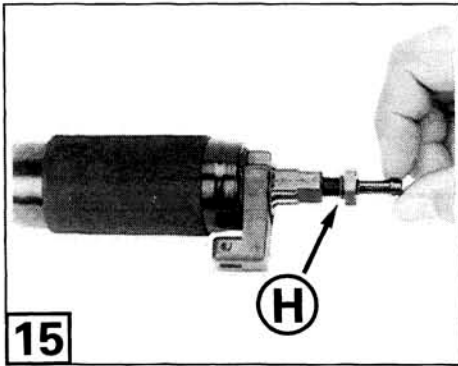
- 13** If pump is being replaced, remove and save sleeve (E) and the top fitting and O-ring (F) from old pump. Soapy water makes sleeve easier to remove.
- 14** Place retaining ring (1) on new pump (2) and tap the retainer down with a 1 1/16 in. (18 mm) deep socket until retainer just contacts connector housing (G).

FRANÇAIS

- 9** La bosse de positionnement (A), au-dessus de la pompe sur le séparateur de vapeurs, doit être éliminée pour passer le haut de la pompe quand vous installez l'un des nécessaires ci-dessus.
- 10** Bourrez des serviettes dans toutes les entrées (B) du corps d'accélération et dans la sortie (C) du séparateur de vapeurs.
- 11 12** Une petite scie à métaux (D) offre un moyen facile de couper la bosse à environ 1,6 mm (1/16 po) de la surface du moulage. Assurez-vous que le reste de la bosse ne heurte pas la pompe à carburant. Aspirez tout d'abord tous les copeaux métalliques du moteur et du capot moteur inférieur, puis retirez les serviettes.

**Nécessaire de pompe uniquement**

- 13** Si vous remplacez la pompe, enlevez et gardez le manchon (E), le raccord supérieur et l'anneau torique (F) de la vieille pompe. L'eau savonneuse facilite la dépose du manchon.
- 14** Placez l'anneau de retenue (1) sur la nouvelle pompe (2) et tapotez la retenue pour l'enfoncer au moyen d'une douille profonde de 18 mm (1 1/16 po) jusqu'à ce qu'elle touche juste le boîtier du connecteur (G).



ENGLISH

**15** Install sleeve saved in the center of new pump body. Apply *Triple-Guard*<sup>®</sup> grease to O-ring on top fitting **H** saved, and to new pump cavity. Install fitting in pump. Torque fitting to 60-80 in. lbs. (7-9 N·m).

**Fitting Kit Only**

**16** Remove and discard bottom fitting **I** from pump.

**All Kits**

**17 18** For all kits, install three O-rings **3** on fitting **4**. Apply *Triple-Guard* grease to O-rings and pump cavity. Install fitting in new pump **2** or in existing pump. Torque fitting to 96-120 in. lbs. (11-14 N·m).

**19** Assemble 90° fitting onto pump and apply *Triple-Guard* grease to O-rings **J**.

**20** Push 90° fitting into vapor separator as pump is positioned in recess. Check that there is no interference between cut-off boss and pump body.

FRANÇAIS

**15** Installez le manchon que vous avez gardé au centre du corps de la nouvelle pompe. Enduisez l'anneau torique du raccord supérieur **H** que vous avez gardé, ainsi que la cavité de la nouvelle pompe de graisse *Triple-Guard*<sup>®</sup>. Installez le raccord dans la pompe. Serrez-le à un couple de serrage de 7 à 9 N·m (60 à 80 lb/po).

**Nécessaire de raccord uniquement**

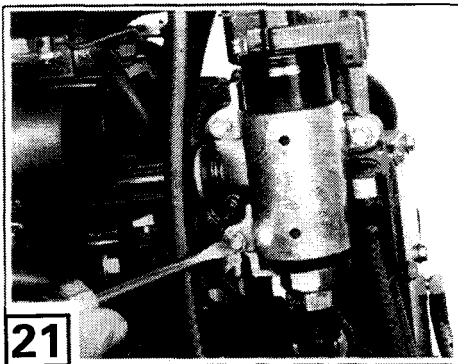
**16** Déposez et jetez le raccord inférieur **I** de la pompe.

**Tous les nécessaires**

**17 18** Pour tous les nécessaires, installez les trois anneaux toriques **3** sur le raccord **4**. Enduisez les anneaux toriques et la cavité de la pompe de graisse *Triple-Guard*. Installez le raccord dans la nouvelle pompe **2** ou dans la pompe existante. Serrez-le à un couple de serrage de 11 à 14 N·m (96 à 120 lb/po).

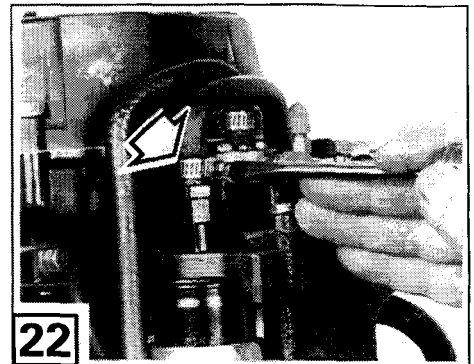
**19** Montez le raccord à 90° sur la pompe et enduisez les anneaux toriques **J** de graisse *Triple-Guard*.

**20** Enfoncez le raccord à 90° dans le séparateur de vapeurs à mesure que la pompe est mise en place dans le renforcement. Assurez-vous que ce qui reste de la bosse que vous avez coupée ne gêne pas le corps de la pompe.



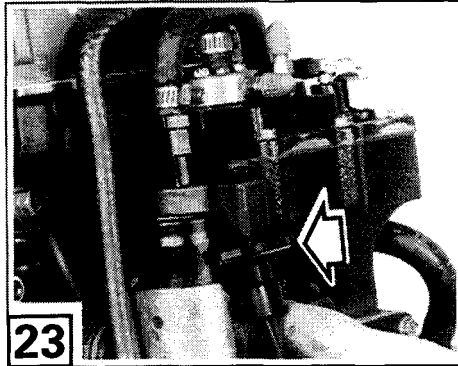
21

49102



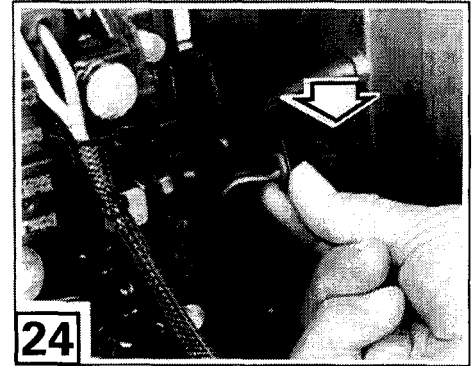
22

49103



23

49104



24

49113

ENGLISH

- 21** Install pump clamp and tighten screws securely.
- 22** Connect fuel output hose to top fitting and secure with hose clamp.
- 23** Reconnect the pump electrical connector.
- 24** Reinstall the air temperature sensor in the air silencer. Reinstall the air silencer.

**⚠** Reconnect battery cables. Turn key switch to ON position. Fuel pump will run for 10 seconds. **Check connections at top and bottom of fuel pump for leaks.** Correct any leaks before putting outboard into service. **Fuel leaks can contribute to fire or explosion.**

FRANÇAIS

- 21** Installez le collier de la pompe et serrez fermement ses vis.
- 22** Raccordez le flexible de sortie de carburant sur le raccord supérieur et fixez-le au moyen d'un collier de flexible.
- 23** Rebranchez le connecteur de la pompe électrique.
- 24** Remontez le capteur de température d'air dans le silencieux. Remontez le silencieux.

**⚠** Rebranchez les câbles de la batterie. Mettez la clé au CONTACT. La pompe à carburant fonctionnera pendant 10 secondes. **Voyez les raccords au haut et au bas de la pompe pour voir s'ils fuient.** Éliminez toute fuite avant de mettre le moteur hors-bord en service. **Les fuites de carburant peuvent contribuer à un incendie ou une explosion.**



Safety Related



Point de Sécurité